Hindi Children's Book
Sonu's Festivals
Holi Diwali Rakhi
Level 3 Easy Reader

सोनू के त्यौहार

Written and Illustrated by:
Paridhi Verma
Dinesh Verma

परिधि वर्मा
दिनेश वर्मा

सोनू के त्यौहार

Hindi Children's Book
Sonu's Festivals
Holi Diwali Rakhi

Level 3 Easy Reader

Dinesh Verma
Paridhi Verma

दिनेश वर्मा
परिधी वर्मा

Chanda Books
Email: chandabooks@optonline.net
Web: http://www.chandabooks.com

Copyright © 2008 by Dr. Dinesh C. Verma
Published by arrangement with Create Space Publishing

All Rights Reserved. No part of this book may be reproduced, stored, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, recording, scanning, digital or otherwise, without the consent of the copyright owner, except when permitted by law. All requests for permissions should be sent electronically to Email: chandabooks@optonline.net.

Notes For the Parent

This book is a level 3 Hindi reader.

Level 3 books helps in developing fluency in Hindi for children who are relatively comfortable with Hindi script and vocabulary and need practice to maintain and improve their skills.

This book contains three stories. Each story consists of an interesting story line with a good mix of new and repetitive phrases.

On each facing pair of pages in the book, the left page lists the Hindi paragraphs that narrate the story on the top. The bottom of the left page has the transliteration of the paragraph in English. If the transliterated paragraph is read in conversational English, the pronunciation would be similar to the one in Hindi. The right page translates the paragraph in English.

We encourage parents to read this book aloud to their children so that they can familiarize themselves with the right pronunciation and proper accent.

Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
Kahle/Austin Foundation

https://archive.org/details/hindichildrensbo0000dine

विषय सूची
Table of Contents

1. सोनू की दिवाली 7
2. सोनू की होली 31
3. सोनू की राखी 49

1. Sonu's Diwali 7
2. Sonu's Holi..... 31
3. Sonu's Rakhi.....49

सोनू की दिवाली

Sonu's Diwali

सोनू जब स्कूल से घर आया ।
उसने मम्मी को कुछ करते हुये पाया।
मम्मी के हाथ में एक थाली थी।
उसमें कुछ दिये सजे थे।

Sonu jab school se ghar aaya.
Usane mummy ko kuch karate huye paaya.
Mummy ke hath main eyk thali thee.
Usme kuch diye saje thay.

When Sonu came home from school.
He found Mummy busy doing something.
Mummy had a plate in her hand.
She had arranged some clay lamps in them.

सोनू ने मम्मी से पूछा।
मम्मी, तुम क्या कर रही हो।
मम्मी ने कहा
– मैं दिवाली की तैयारी कर रही हूँ।
सोनू ने कहा
– मैं भी दिवाली की तैयारी करूंगा।

Sonu ne mummy se poocha.
Mummy, tum kya kar rahi ho.
Mummy ne kaha
– main diwali ki taiyari kar rahi hoon.
Sonu ne kaha
– main bhi diwali ki taiyari karoonga.

Sonu asked mummy

– Mummy, what are you doing.

Mummy said

– I am preparing for Diwali

Sonu said

– I will also prepare for Diwali.

सोनू ने एक दिया उठाया।
उसने उसे थाली पर रखा ।
पर उसने दिया जोर से रखा था।
थाली उछल कर नीचे गिर गई।
सारे दिये टूट गये।
सोनू डर गया ।
शायद मम्मी मुझे डाँटेगी।

Sonu ne eyk diya uthaya.
Usane use thaali par rakha.
Par usane diya jor se rakha tha.
Thaali uchal kar neeche gir gayi.
Saare diye toot gaye.
Sonu dar gaya.
Shayad mummy mujhe daantegi

Sonu picked up a clay lamp
He put it on the plate.
But he had put it down too hard
The plate fell down on the floor.
All the lamps broke.
Sonu was scared.
He thought mummy might scold him.

पर मम्मी ने सोनू को डाँटा नही।
मम्मी ने सोनू से प्यार से कहा –
सोनू, तुम बाहर पापा की मदद करो।
पापा बिजली के लट्टू लगा रहे हैं।
सोनू बाहर गया।

Par mummy ne sonu ko daanta nahi.
Mummy ne sonu se pyar se kaha –
Sonu, tum baahar papa ki madad karo.
Papa bijali ke lattu laga rahain hain.
Sonu baahar gayaa.

But Mummy did not scold Sonu.
She said nicely –

Sonu, go and help Papa outside.

Papa is putting up decorative lights.

Sonu went outside.

सोनू ने पापा से पूछा –
पापा, मैं क्या करूँ ?
पापा ने कहा –
तुम तार का एक छोर पकड़ो।
मैं दूसरा छोर छत पर लगाता हूँ।

Sonu ne papa se poochha –
papa, main kya karoon?
Papa ne kaha –
tum tar ka eyk chhor pakado.
main dusara chhor chhat par lagaata hoon

Sonu asked Papa

Papa, what should I do?

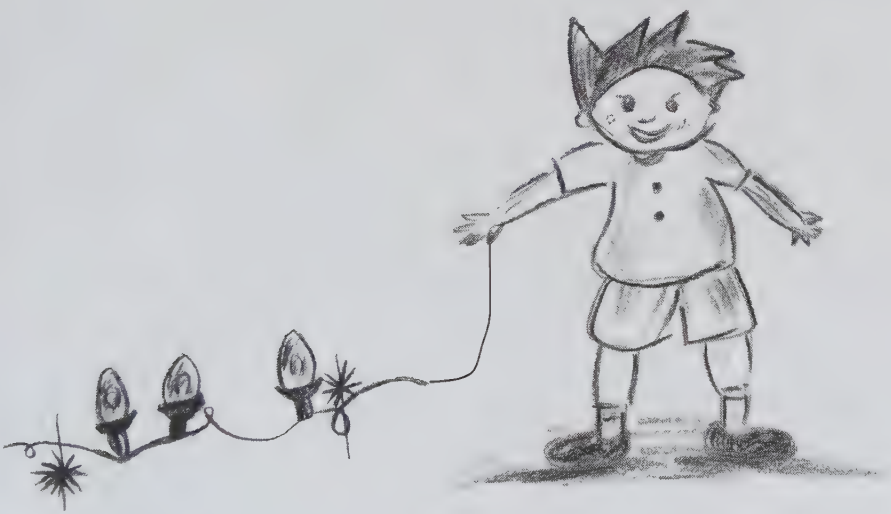
Papa said –

Sonu, hold on to one end of the wire.
I will put the other end on the roof.

सोनू ने तार का छोर पकड़ा।
पर गलती से तार उसने
जोर से खींच दिया।
सारे लट्टू नीचे गिर गये।
पापा ने अपना सर पकड़ लिया –
मेरा घंटे भर का काम बरबाद हो
गया।

Sonu ne taar ka chhor pakada.
Par galati se taar usane
jor se kheench diya.
Saare lattu neeche gir gaye.
Papa ne apana sar pakad liya –
Mera ghante bhar ka kaam barbaad ho
gaya.

Sonu picked up one end of the wire.
But he pulled it a little too hard.
All the bulbs fell down.
Papa got upset –
My labor of an hour is now wasted.



मम्मी ने सोनू से कहा –
सोनू तुम मिठाई थाली में सजा दो।
पर सोनू को मिठाई बहुत पसंद थी।
आधी मिठाई थाली की जगह
उसके पेट में चली गई।
मम्मी ने मिठाई का डब्बा
वापस ले लिया और कहा –
सोनू, पूजा के बाद मिठाई खायेंगे,
अभी नही।

Mummy ne Sonu se kaha
Sonu, tum mithai thaali main sajaa do.
Par sonu ko mithai bahut pasand thi.
Aadhi mithai thaali ki jagah
usake pet main chali gayi.
Mummy ne mithai ka dabba
vaapas le liya aur kaha –
Sonu, puja ke baad mithai khaayenge,
abhi nahi.

Mummy asked Sonu –

Sonu, please arrange sweets in a plate.

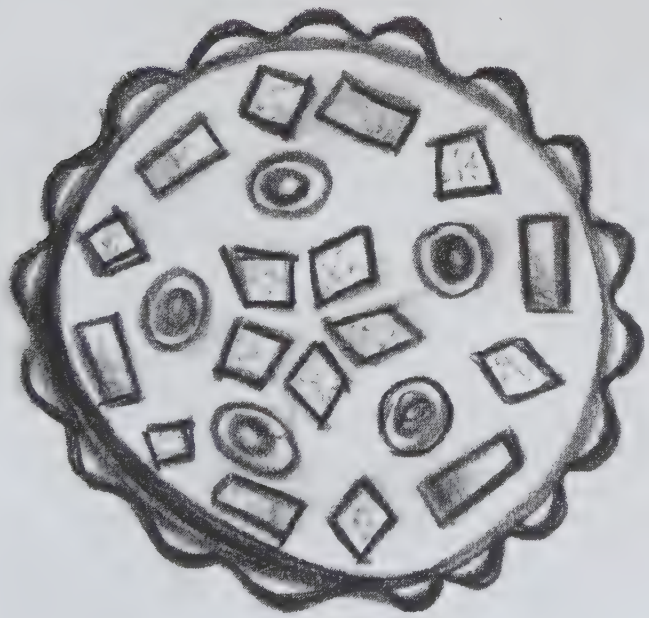
But Sonu loved sweets.

He ate half of the sweets instead of arranging them in the plate.

Mummy took away the box and said –

Sonu, sweets are to be eaten after prayers.

They are not meant to be eaten now.



पूजा के बाद मम्मी ने दिये जलाये।
पर सोनू ने फूंक कर दिये बुझा दिये
और कहा –
मम्मी, आज स्कूल में फायरमेन
आये थे। उन्होने हमें आग से खेलने
से मना किया है।
मम्मी हंसने लगी।
और दिये फिर से जला दिये गये।

Puja ke baad mummy ne diye jalaaye.
Par sonu ne phoonk kar diye bujha diye.
aur kaha –
Mummy, aaj school main firemen
aaye thaiy. Unhone aag se khelane
se manaa kiya hai.
Mummy hansane lagi.
Aur diye phir se jalaa diye gaye.

After prayers, mummy lighted some lamps.
But Sonu blew out the lamps and said
Mummy,
we had some firemen is school today
They told us not to play with fire.
Mummy started laughing
And the lamps were lighted once again.

पड़ोस के बच्चे सोनू के घर आये।
सबने फूलझड़ी जलाई।
सोनू ने फिर से फायरमेन की बात उठाई।
पर किसी ने उस पर ध्यान नही दिया।
सोनू को यह अच्छा नही लगा।
सोनू को गुस्सा आया।
दीवाली बहुत खराब होती है।
बुदबुदाता हुआ सोनू अपने कमरे में चला गया।

Pados ke bacche Sonu ke ghar aaye.
Sabane phuljhadi jalaayi.
Sonu ne phir se fireman ki baat uthai.
Par kisi ne us par dhyan nahi diya.
Sonu ko yah accha nahi laga.
Sonu ko gussa aaya.
Diwali bahut kharaab hoti hai.
Budbudata hua Sonu apane kamare main chala gaya.

The neighborhood kids came to Sonu's house.
They all lit sparklers.
Sonu raised the issue of firemen again.
But nobody paid attention to him.
Sonu did not like this.
He got angry.
Diwali is bad.
Sonu went to his room grumbling and muttering.

सोनू के पापा उसके कमरे में आये।
सोनू – लो यह खिलौना
दिवाली पर तुम्हारे लिये है।
सोनू की मम्मी उसके कमरे में आई।
सोनू – लो यह मिठाई
दिवाली पर तुम्हारे लिये है।

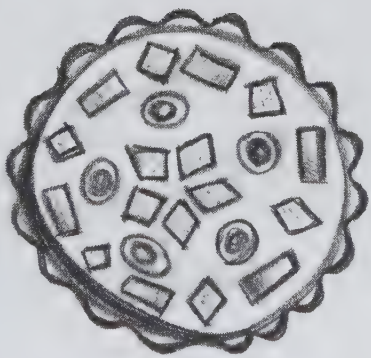
Sonu ke papa usake kamare main aaye.
Sonu – lo yah khilauna
Diwali par tumhaare liye hai.
Sonu ki mummy usake kamare main aayi.
Sonu – lo yah mithai
Diwali par tumare liye hai.

Sonu's father came to his room.

Sonu - here is a Diwali gift for you.

Sonu's mother came to his room.

Sonu - come eat some sweets on Diwali.



सोनू ने मिठाई खाई।
सोनू खिलौने से खेला।
सोनू खुश हो गया।
वह मम्मी के गले लग गया।
मम्मी, दीवाली बहुत अच्छी होती है।

Sonu ne mithai khayi.
Sonu khilone se khela.
Sonu khush ho gayaa.
Vah mummy ke galey lag gayaa.
Mummy, diwali bahut acchhi hoti hai.

Sonu ate the sweets.
Sonu played with his toy.
Sonu was happy.
He hugged mummy.
Mummy -- Diwali is great.

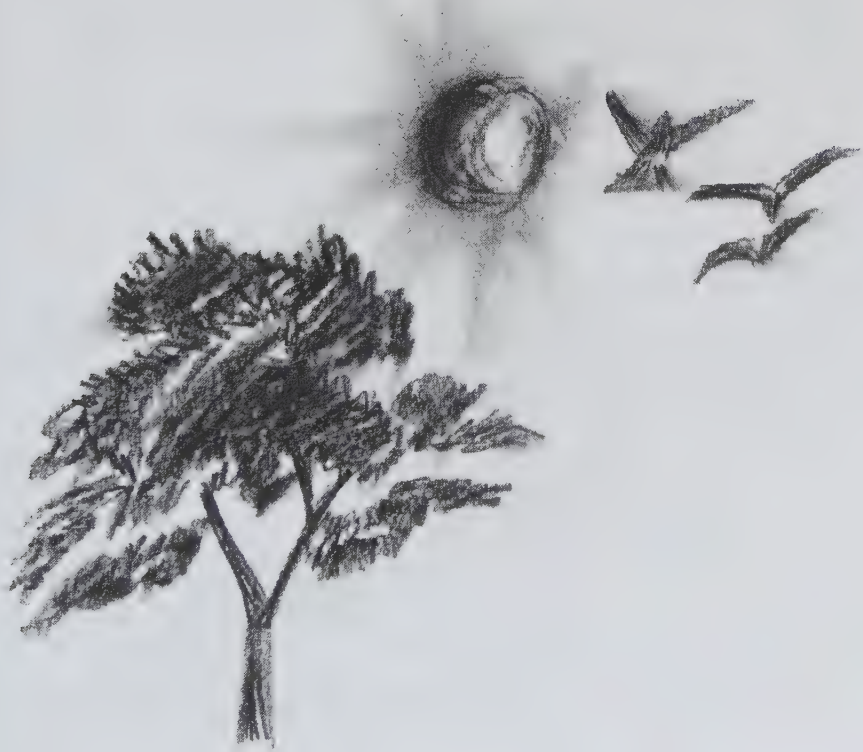
सोनू की होली

Sonu's Holi

सोनू होली की सुबह उठा
और खिड़की की तरफ भागा।
बाहर सूरज चमक रहा था।
सोनू खुश हो गया।

Sonu holi ki subah uttha
aur khidaki ke taraf bhaaga.
Baahar suraj chamak rahaa tha.
Sonu khush ho gaya.

Sonu woke up the morning of Holi
and rushed towards the window.
The Sun was shining brightly.
Sonu became very happy.



होली पर सोनू के कई दोस्त
उसके घर आ रहे थे।
वह सब रंग खेलने वाले थे।
मम्मी ने ढेर सारी पिचकारियों
का इंतजाम किया था।
सोनू ने रंग भर कर कई
गुब्बारे भी रखे थे।
खूब सारी मिठाईयाँ भी तैयार थीं।

Holi par Sonu ke kayi dost
usake ghar aa rahe thai.
Vah sab rang khelane vaale thai.
Mummy ne dher saari pitchkaariyon
ka intajaam kiya tha.
Sonu ne rang bhar kar kayi
gubbare bhi rakhe thai.
Khoob saari mithaiyaan bhi taiyaar theen.

On Holi, many friends were coming over to Sonu's house.
They were all going to play with colors.
Mummy had arranged for a lot of water-guns.
Sonu had filled up many balloons with colored water.
A lot of sweets were also ready.

पर सोनू ने एक दोस्त को
नही बुलाया था।
उसकी भोला से लड़ाई हो गई थी।
पिछले हफ्ते भोला ने सोनू की
चाकलेट ले ली थी।
सोनू को गुस्सा आ गया था।
उसने भोला से बात करना बंद
कर दिया था।

Par Sonu ne eyk dost ko
nahi bulaayaa that.
Usaki Bhola se ladai ho gayi thi.
Picchale hafte Bhola ne Sonu ki
chocolate le lee thee.
Sonu ko gussa aa gayaa tha.
Usane Bhola se baat karanaa bund
kar diya tha.

But Sonu had not invited one friend over.
He had a fight with Bhola.
Last week,
Bhola had taken Sonu's chocolate.
Sonu had become angry.
He had stopped talking to Bhola.

मम्मी को यह बात मालूम नही थी।
वह भोला की माँ से फोन पर बात
कर रही थी।
मम्मी ने भोला को भी बुला लिया।

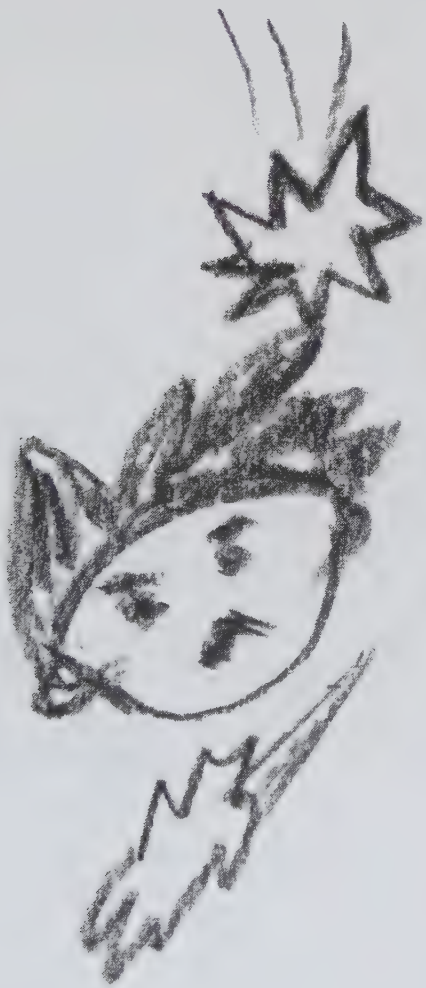
Mummy ko yah baat maaloom nahi thee.
Vah Bhola ki maan se phone par baat
kar rahee thee.
Mummy ne Bhola ko bhi bulaa liya.

Mummy was not aware of the fight.
She was talking to Bhola's mom
on the phone.
She invited Bhola as well.

भोला पास में रहता था।
सबसे पहले भोला ही सोनू के
घर पंहुचा।
सोनू भोला से अभी तक गुस्सा था।
वह अपने कमरे में भाग गया।
मम्मी, मैं भोला के साथ होली
नही खेलूंगा।

Bhola paas main rahataa tha.
Sabase pahale Bhola hi Sonu ke
ghar pahooncha.
Sonu Bhola se abhi tak gussa tha.
Vah apane kamare main bhaag gayaa.
Mummy, main Bhola ke saath Holi
nahi kheloonga.

Bhola lived closeby.
He was the first to arrive.
But Sonu was still angry at Bhola.
Sonu ran into his room.
Mummy, I will not play Holi with Bhola.



मम्मी ने सोनू को समझाया।
बेटा, होली दोस्ती का त्यौहार है।
इसमें सब पिछली बात भूल कर,
लोग फिर से दोस्ती कर लेते हैं।

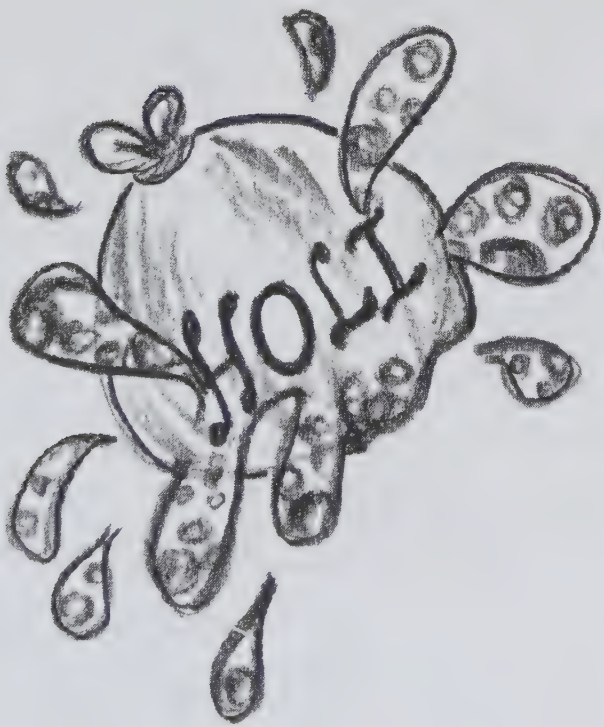
Mummy ne Sonu ko samajhaya.
Beta, Holi dosti ka tyauhar hai.
Isamain sab picchali baat bhool kar,
Log phir se dosti kar lete hain.

Mummy tried to reason with Sonu.
Sonu, Holi is the festival of friendship.
In this, we forget all old enmities,
And make friends with people once again.

सोनू ने मम्मी की बात मान ली।
वह बाहर आया।
लान पर भोला खड़ा हुआ था।
सोनू ने भोला पर एक
रंग भरा गुब्बारा फेंका।
पर भोला भी तैयार था।
उसने सोनू को पिचकारी से
भिगो दिया।

Sonu ne mummy ki baat maan li.
Vah baahar aaya.
Lawn par Bhola khada huyaa tha.
Sonu ne Bhola par eyk
Rang bhara gubbara phenka.
Par Bhola bhi taiyaar tha.
Usane Sonu ko pichakaari se
bhigo diya.

Sonu listened to Mummy.
He came outside.
Bhola was standing on the lawn.
Sonu threw a balloon filled with colored water on Bhola.
But Bhola was ready as well.
He soaked Sonu with his water-gun.

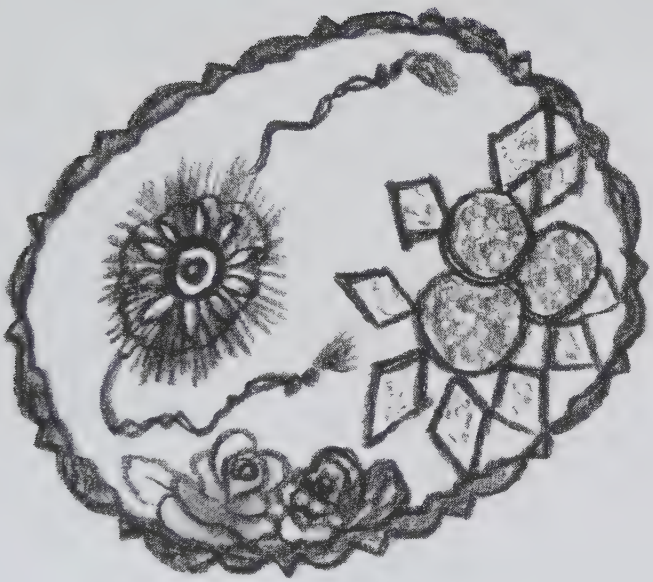


सोनू और भोला ने रंगो से
बहुत देर तक खेला।
बाकी सारे दोस्त भी आ गये।
सबने खूब होली खेली
और खूब मिठाईयाँ खाई।
सोनू को होली बहुत पसंद आई।

Sonu aur Bhola ne rangon se
bahut der tak khela.
Baaki saare dost bhi aa gaye.
Sabane khoob Holi kheli
aur khoob mithaiyaan khaai.
Sonu ko Holi bahut pasand aayi.

Sonu and Bhola played with colors
for a long time.
Other friends also arrived.
They all played colors with each other
and ate lot of sweets.
Sonu loved the festival of Holi.

सोनू की राखी



Sonu's Rakhi

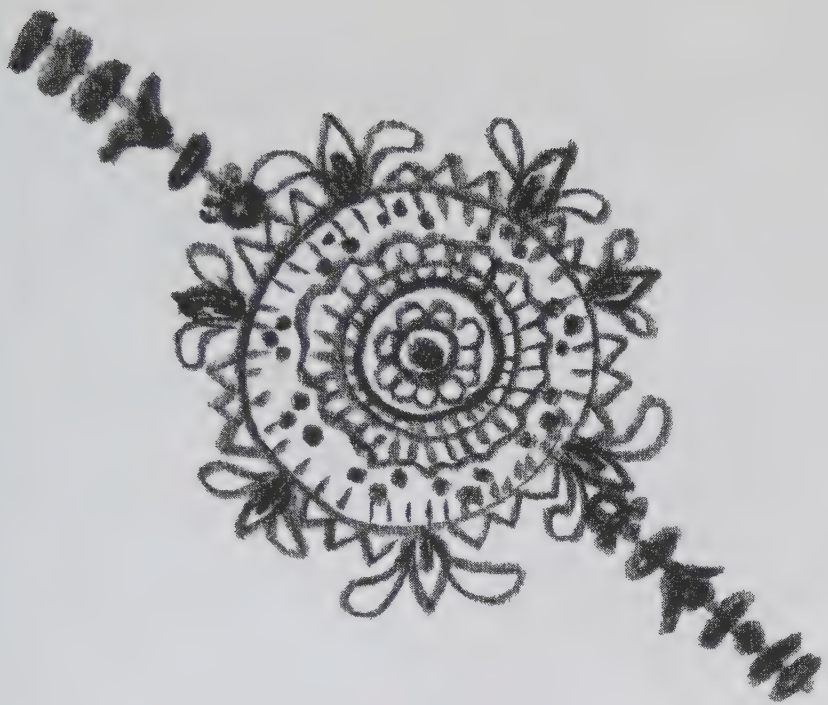
सोनू जब सुबह उठा।
तब मम्मी ने उसे बताया –
बेटे आज राखी का दिन है,
जल्दी नहा धो कर तैयार हो जाओ।

Sonu jab subah uttha.
Tab Mummy ne use bataaya –
Bete aaj Raakhi ka din hai.
Jaldi naha dho kar taiyaar ho jaayo.

When Sonu woke up in the morning.
Mummy told him –
Son, today is Rakhi
take your bath and get ready quickly.

सोनू ने मम्मी से पूछा –
मम्मी, राखी में क्या होगा।
मम्मी ने कहा –
तुम्हारी बहन सोनी तुम्हे
राखी बांधेगी।

Sonu ne mummy se poochha
Mummy, Rakhi main kya hoga.
Mummy ne kaha –
Tumhaari bahan Soni tumhe
Raakhi baandhegi.



Sonu asked Mummy –

Mummy, what will happen in Rakhi.

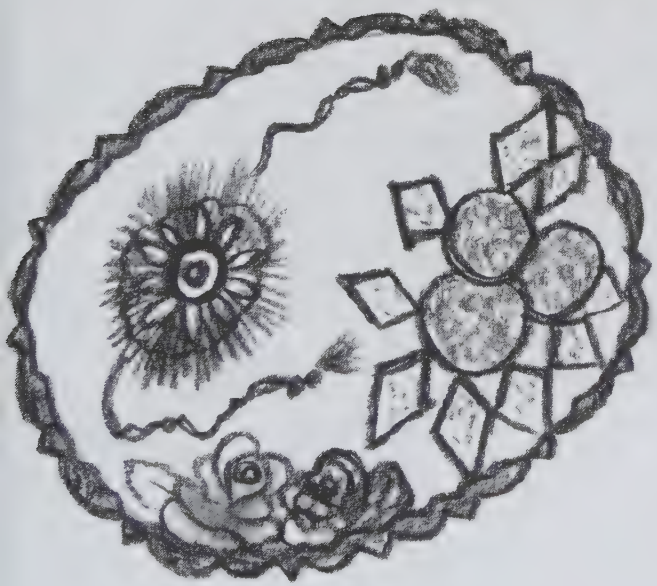
Mummy said –

Your sister Soni will tie a rakhi on your hand

राखी कहती है कि सोनी तुम्हे बहुत प्यार करती है।
तुम कहोगे कि तुम सोनी की रक्षा करोगे।
तुम सोनी को कुछ उपहार दे देना और दोनो मिठाई खा लेना।

Rakhi kahati hai ki Soni tumhein bahut pyaar karati hai.
Tum kahoge ki tum Soni ki raksha karoge.
Tum Soni ko kuchh upahaar de denaa aur dono mithai khaa lena.

Rakhi shows that Soni loves you.
You will promise to protect Soni.
You will give a gift to Soni
and both of you eat some sweets.



पर सोनू जब तैयार होकर आया।
सोनी उसके खिलौने से खेल रही थी।
सोनू के सामने ही वह खिलौना
टूट गया।

Par Sonu jab taiyaar ho kar aaya.
Soni usake khilone se khel rahi thi.
Sonu ke saamane hi vah khilona
toot gaya.

But when Sonu got ready,
he found Soni playing with his toy.
The toy broke right in front of Sonu.

सोनू को गुस्सा आया –
सोनी, तुमने मेरा खिलौना क्यों तोड़ा? मैंने तुम्हे उसे छूने से मना किया था।
भाई बहन आपस में लड़ने लगे।

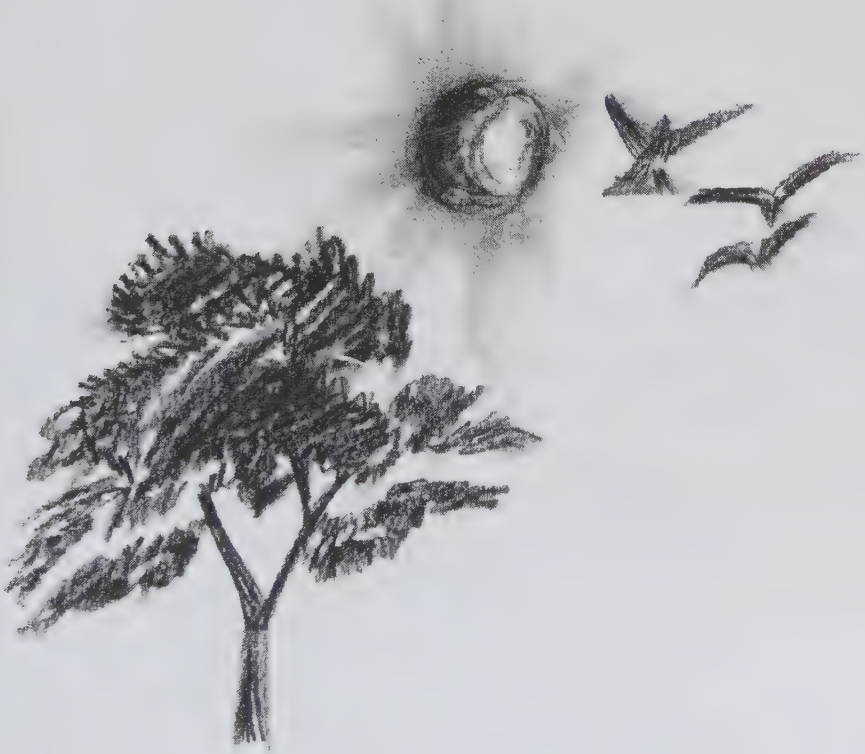
Sonu ko gussa aayaa-
Soni, tumane meraa khilona kyon toda. Maine tumhe use chhoone se manaa kiya tha.
Bhai bahan aapas main ladane lage.

Sonu got angry.
Soni, why did you break my toy?
I told you not to touch it.
Brother and sister started to fight.

मम्मी जब राखी का थाल सजा कर लाई
दोनो ने कुछ भी करने से मना कर दिया।
मम्मी समझा समझा कर थक गयी।
पर सोनू और सोनी नही माने।
सोनी तो गुस्से में बाहर भाग गई।

Mummy jab raakhi ka thaal sajaa kar laayi
Dono ne kucch bhi karane se Manaa kar diya.
Mummy samajha samajha kar thak gayi.
Par Sonu aur Soni nahi maane.
Soni to gusse mai baahar bhaag gayi.

When mummy brought the plate for rakhi,
They both refused to do anything.
Mummy tried to reason with both of them.
But Sonu and Soni were not listening.
Soni ran outside in anger.



पर बाहर एक बड़ा कुत्ता घूम रहा था।
सोनी को कुत्ते से डर लगा।
कुत्ता सोनी की तरफ आया।
घबरा कर सोनी रोने लगी।

Par baahar eyk bada kutta ghoom rahaa tha.
Soni ko kutte se dar lagaa.
Kutta Soni ke taraf aaya.
Ghabara kar Soni rone lagi.

But a big dog was roaming outside.
Soni got scared of the dog.
The dog came towards Soni
Soni was afraid and started crying.

रोना सुन कर सोनू बाहर आया।
सोनू ने कुत्ते को देखा।
सोनू ने कुत्ते से जोर से कहा –
रूको, चले जाओ।
कुत्ता सकपका कर ठहर गया।
वह दूर भाग गया।

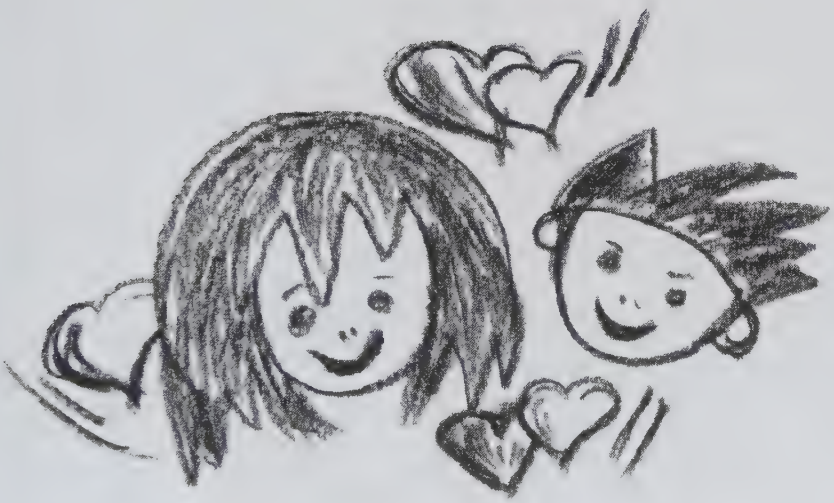
Rona sun kar Sonu baahar aaya.
Sonu ne kutte ko dekha.
Sonu ne kutte se jor se kahaa –
Ruko, chale jaayo.
Kutta sakapaka kar thahar gaya.
Vah dur bhaag gaya.

Sonu came out at the sound of crying.
He saw the dog.
Soni told the dog in a loud voice –
Stop, go away.
The dog was flustered and stopped.
He ran away.

सोनी की जान में जान आई।
वह सोनू के गले लग गई।
भैया, तुमने मुझे बचा लिया।

Soni ki jaan main jaan aayi.
Vah Sonu ke galey lag gayi.
Bhaiya, tumane mujhe bacha liya.

Soni took a sigh of relief.
She hugged Sonu, and said –
Brother, you saved my life.



मम्मी ने दोनो को बुलाया।
सोनी ने सोनू को राखी बांधी।
दोनो ने मिठाई खाई।
दोनो मिल कर खेले।
सोनू की राखी अच्छी मनी।

Mummy ne dono ko bulaaya.
Soni ne Sonu ko rakhi baandhi.
Dono ne mithai khayee.
Dono mil kar khele.
Sonu ki rakhi achchhi mani.

Mummy called both of them inside.
Soni tied rakhi on Sonu's wrist.
They both ate sweets together.
They both played together.
Sonu had a great Rakhi.

Publications of Chanda Books

Basic:

Hindi Alphabet Book – ka kha ga
Hindi Activity Book

Level 1:

Aamoo the Aam
Aamoo the Aam – Part II
Aamoo the Aam – Part III

Level 2:

Tara Sitara
Tara ke kisse

Level 3:

Sonu ke Kisse
Sonu ke Afsane
Sonu's Festivals

For an updated list, visit us at http://www.chandabooks.com

Made in the USA
Lexington, KY
24 September 2010

The goal of Chanda Books is to make it fun and joy
for Non Resident Indian children to learn Hindi.
We attain this goal through a number of fun-filled books.
For a complete listing of all the books by Chanda Books,
visit us at http://www.chandabooks.com.

T2-DTY-913

ISBN 978-1438287201
9 781438 287201